



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Κοκκινίδου Άννα

Θεωρία:

Σε σχέση με το γενικό θεωρητικό πλαίσιο που συνοπτικά συζητήθηκε στο πλαίσιο της πρώτης πρότασης, σ' αυτό το σημείο ειδική έμφαση πρέπει να δοθεί στις απαιτήσεις που θέτει η ΚΠΛ σε πιο προχωρημένο επίπεδο γλωσσομάθειας. Το θεωρητικό υπόβαθρο παραμένει το ίδιο (βλ. παραπάνω), ενώ η στρατηγική μας πρέπει να επικεντρωθεί σε ένα, χαρακτηριστικό για το επίπεδο, καθήκον: τη λήψη σημειώσεων.

Όπως είδαμε παραπάνω, ο όρος «Κατανόηση Προφορικού Λόγου» αναφέρεται, στο πλαίσιο της γλωσσικής διδασκαλίας, σε μια πολυσύνθετη διαδικασία που μας επιτρέπει να κατανοούμε τον προφορικό λόγο. Αυτή η διαδικασία συχνά αναφέρεται ως ένα «παράλληλο μοντέλο επεξεργασίας», καθώς η ΚΠΛ συνιστά μια από τις σημαντικές γλωσσικές δεξιότητες και συχνά συνδυάζεται άμεσα με τις άλλες δεξιότητες. Στο πλαίσιο της δεύτερης αυτής διδακτικής πρότασης, θα πραγματευτούμε μια συνδυαστική άσκηση που αφορά τόσο την κατανόηση προφορικού όσο και την παραγωγή γραπτού λόγου, καθώς οι μαθητές πρέπει να διατυπώσουν γραπτά το προφορικό μήνυμα.

Αξίζει, τέλος, να σημειωθεί ξανά πως ως δραστηριότητα «προσανατολισμένη στο στόχο» η ΚΠΛ αφορά μια αμφίδρομη διαδικασία, τόσο επαγωγική όσο και απαγωγική, που διέπει τα διάφορα επίπεδα της γλώσσας (φωνολογικό, γραμματικό, λεξιλογικό κτλ.), οπότε προσφέρεται για πολλούς τρόπους εξάσκησης. Σημαντικό είναι να κατανοούν πλήρως οι μαθητές/μαθήτριες την επικοινωνιακή περίπτωση, το περιεχόμενο χρήσης της γλώσσας, για να κατανοήσουν τον προφορικό λόγο και να οργανώσουν στρατηγικές κατανόησης.

Ακολουθεί η διδακτική πρόταση ως ένδειξη οργάνωσης ενός μαθήματος με έμφαση την ΚΠΛ.

Βιβλιογραφία

<http://eric.ed.gov/>: Ευρετήριο διδακτικών πόρων.

http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf : Το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες στη διαδικτυακή του έκδοση, 26-27, Πίνακας 2 για την Κατανόηση Προφορικού Λόγου ανά επίπεδο.

http://www.greek-language.gr/greekLang/modern_greek/foreign/education/proposals/01.html.

<http://www.tuc.gr/1210.html>.

<http://www.llas.ac.uk/resources/gpg/67>: Ασκήσεις και μεθοδολογία, στη συγκεκριμένη σελίδα ειδικά για την ΚΠΛ.

http://esl.about.com/od/listeninglessonplan1/Lesson_Plans_for_English_Listening_Comprehension_for_ESL.htm.

<http://francaisenligne.free.fr/ecouter/activites.php>.

Bachman, L. and Palmer, A. (2010). *Language Assessment in Practice*. Oxford University Press, 218-221.

Carter, R. and Nunan, D. (eds) (2010). *The Cambridge Guide to Teaching English to Speakers of Other Languages*. Cambridge University Press, 7-13.



Partin, R.L. (2009). *The Classroom teacher's survival guide*. San Francisco: Jossey-Bass.

Seymour, D. and Popova, M. (2005). *700 Classroom Activities, Instant lessons for busy teachers*. Oxford: Macmillan Books for Teachers.

Ερωτήσεις για διδάσκοντες

Στο πλαίσιο της παραπάνω συνοπτικής συζήτησης μελετήστε την ακόλουθη διδακτική πρόταση και αναλογιστείτε πώς μπορείτε να την εντάξετε στην τάξη της ελληνικής ως ξένης/δεύτερης γλώσσας, με στόχους όπως α. την ενεργοποίηση προηγούμενης γνώσης και την αφομοίωση νέας, β. την εξοικείωση των μαθητών με τη συγκεκριμένη δραστηριότητα και την ανάπτυξη της ικανότητάς τους στην ΚΠΛ, γ. τη διδασκαλία του ειδικού λεξιλογίου, δ. την αυτοαξιολόγηση των μαθητών σε σχέση με τις συγκεκριμένες επιλογές τους κατά την επιτέλεση του καθήκοντος.

Στόχος δραστηριότητας:	Εξάσκηση στην ΚΠΛ, εξοικείωση με το καθήκον «λήψης σημειώσεων», που εξετάζεται στα υψηλότερα επίπεδα γλωσσομάθειας. Σχεδιασμός στρατηγικών για την αποτελεσματική επεξεργασία του προφορικού λόγου και την καταγραφή των απαραίτητων δεδομένων στον γραπτό λόγο. Εμβάθυνση στο σχετικό λεξιλόγιο στο θεματικό πεδίο «εργασία και επαγγέλματα» και παράλληλη εξάσκηση στον γραπτό λόγο.
Περίσταση:	Συνέντευξη εργασίας. Ηχογραφημένο κείμενο με τη συνέντευξη ενός υποψήφιου για μια θέση εργασίας.
Επίπεδο:	Γ2
Πιθανή διάρκεια:	60 λεπτά.
Διδακτικό υλικό:	Ηχητικό αρχείο το κείμενο που παρουσιάζεται παρακάτω, στο «παράδειγμα», ηχογραφημένο. Συνοδευτικό υλικό: Το ευρωπαϊκό βιογραφικό σημείωμα Europass στην ελληνική από την ιστοσελίδα: http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/vernav/Europass+Documents/Europass+CV.csp?loc=el_GR σαν κενή φόρμα. Ένα βιογραφικό σημείωμα συμπληρωμένο ως παράδειγμα. Εκτυπώσεις μικρών αγγελιών, από το διαδίκτυο ή από τον τύπο, για ζήτηση εργασίας. Κάρτες με προτεινόμενες θέσεις εργασίας.
Στάδια:	Μέρος 1: Προετοιμασία για τη δραστηριότητα Δίνετε στους/τις μαθητές/τις μαθήτριές σας καρτέλες με αγγελίες για θέσεις εργασίας και διαβάζετε μερικές. Αν έχετε Η/Υ και προβολέα, μπορείτε να περιηγηθείτε μαζί με την τάξη σας σε σχετικές ιστοσελίδες. Μπορείτε να συζητήσετε τα εξής ζητήματα: - τις διάφορες μορφές απασχόλησης (π.χ. μόνιμη ή περιστασιακή εργασία, τηλε-εργασία, συμβάσεις εργασίας κτλ.), - τους παράγοντες της απασχόλησης-κοινωνικοοικονομικό πλαίσιο, ζήτηση εργασίας, διάφορα επαγγέλματα και τομείς εργασιακής απασχόλησης,



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

	- τα επαγγέλματα που θα ήθελαν να ασκήσουν ή ήδη ασκούν οι μαθητές/μαθήτριές σας και τους λόγους επιλογής ενός επαγγέλματος. Σε σχέση με τους λόγους επιλογής ενός επαγγέλματος μπορείτε να σημειώσετε κάποια σημεία στον πίνακα και να ζητήσετε από την τάξη σας να συζητήσει και να αναφέρει τις προτεραιότητες επιλογής: • κοινωνικό κύρος • οικονομικά οφέλη/οικονομικές συνθήκες • σύνδεση με το αντικείμενο σπουδών • εργασιακό περιβάλλον • ικανοποίηση και αίσθηση πληρότητας • κίνητρο, κ.ά. Μέρος 2: Κύρια δραστηριότητα Με βάση κάποια αγγελία, ζητάτε από ζεύγη μαθητών/μαθητριών να «στήσουν» μια συνέντευξη εργασίας και να την παρουσιάσουν με τους ρόλους του/της υπεύθυνου για την πρόσληψη/συνέντευξη και του/της υποψήφιου/ας. Μετά, μπορείτε να περάσετε στην αναπαραγωγή του ηχητικού αρχείου και να ζητήσετε από την τάξη σας να συμπληρώσει μια άσκηση συμπλήρωσης κενών με τη λήψη σημειώσεων για τις πληροφορίες που λείπουν. Μέρος 3^ο: Εστίαση στη γλώσσα Με βάση το υλικό που έχετε ήδη δώσει, συζητήστε τις απαντήσεις στα ερωτήματα και ζητήστε από την τάξη να συζητήσει το προφίλ του υποψηφίου που θα ακούσουν να δίνει τη συνέντευξη. Ζητήστε τους να σας πουν αν θα έδιναν τη θέση στον συγκεκριμένο υποψήφιο ή όχι και γιατί και καταγράψτε στον πίνακα τα θετικά και τα αρνητικά στοιχεία. Εμβαθύνετε στο ειδικό λεξιλόγιο που εντάσσεται στη θεματική «εργασία και επαγγέλματα» και αναθέστε την εργασία για το σπίτι.
Προτεινόμενα εποπτικά μέσα:	Προτεινόμενα μέσα: Υπολογιστής με σύνδεση για να μπείτε σε σχετικούς ιστοχώρους (π.χ. http://www.kariera.gr/), προβολέας, επιλεγμένα αποσπάσματα από εφημερίδες με μικρές αγγελίες.
Τι πρέπει να προσέξουν οι διδάσκοντες/διδάσκουσες:	Την έμφαση στην οργάνωση μιας ικανότητας που θα χρειαστεί στους/στις μαθητές/στις μαθήτριες, όπως η αίτηση εργασίας, η αναζήτηση θέσεων εργασίας, η οργάνωση ενός βιογραφικού σημειώματος, με έμφαση στη γλώσσα. Προτείνεται συνδυασμός υλικού από το διαδίκτυο. Επιπλέον, το συγκεκριμένο θέμα μπορεί να είναι κύριο σημείο προβληματισμού, διοργάνωσης συζητήσεων σε μορφή διαλόγου με επιχειρήματα/αντεπιχειρήματα.
Παραλλαγές:	Το ηχογραφημένο κείμενο μπορεί να αφορά μια άλλη περίπτωση στο πλαίσιο της θεματικής που εδώ συζητείται όπως: η τηλε-εργασία, τα οφέλη και τα μειονεκτήματά της. Επιπλέον το κείμενο μπορεί να αφορά μικρότερα αποσπάσματα με διάφορους υποψήφιους.



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

Σύντομη δραστηριότητα:	Ακρόαση του κειμένου και συμπλήρωση των ερωτημάτων χωρίς όλο το συνοδευτικό υλικό.
Εργασία στο σπίτι:	Ζητείται από τους/τις μαθητές/τις μαθήτριες να γράψουν μια αίτηση για μια θέση εργασίας με βάση κάποιες αγγελίες –μπορούν να δοθούν δύο-τρεις εναλλακτικές για να έχει ενδιαφέρον για την τάξη. Με βάση τις θέσεις και τα στοιχεία του βιογραφικού σημειώματος, τους ζητείται να συντάξουν μια αίτηση ως υποψήφιοι/ες για τη θέση εργασίας.
Παράδειγμα:	Για τη θέση: «Η σχολή ‘Εκμάθηση ελληνικών’ ζητά καθηγητή/καθηγήτρια της ελληνικής γλώσσας ως ξένης/δεύτερης. Απαραίτητα προσόντα: Προηγούμενη εμπειρία τριών ετών (3), πτυχίο ελληνικής ή δευτερευόντως ξένης φιλολογίας με εξειδίκευση στην ελληνική ως ξένη, εκπληρωμένες στρατιωτικές υποχρεώσεις (για άντρες), δυναμική και ευχάριστη προσωπικότητα, άνεση στην ανάληψη πρωτοβουλιών, άμεση διαθεσιμότητα, άριστη γνώση πληροφορικής, άριστη γνώση αγγλικών. Επιθυμητά προσόντα: Μεταπτυχιακή εξειδίκευση στον οικείο τομέα, εμπειρία με το κοινό των ενήλικων μαθητών». Θα ακούσετε τη συνέντευξη που δίνει ο κύριος Δήμου στην κυρία Γεωργουδάκη για τη συγκεκριμένη θέση: - Καλησπέρα κύριε Δήμου, σας ευχαριστώ που ήρθατε. - Καλησπέρα σας κυρία Γεωργουδάκη, και εγώ σας ευχαριστώ που με δεχθήκατε. - Πείτε μου λίγο τι σας οδήγησε να ασχοληθείτε με την ελληνική ως ξένη/δεύτερη γλώσσα; - Η αλήθεια είναι ότι οι λόγοι επιλογής υπήρξαν κυρίως βιωματικοί. Η πατρική μου γειτονιά ήταν γεμάτη μετανάστες και πήγαινα σε ένα πολυγλωσσικό και πολυπολιτισμικό σχολείο. Από παιδί έχω συνηθίσει να επεξηγώ πράγματα για τη γλώσσα μας σε μαθητές με προέλευση από άλλες χώρες. Ήθελα να συστηματοποιήσω αυτήν την προδιάθεσή μου. Αυτό, λοιπόν, ήταν το κύριο κίνητρό μου. - Βλέπω εδώ πως έχετε πλούσια εμπειρία στο αντικείμενο. Έχετε σημαντική προϋπηρεσία. Πώς θα περιγράφατε το ιδανικό εργασιακό περιβάλλον για σας; - Γνωρίζετε πως η δουλειά του καθηγητή είναι αρκετά ιδιαίτερη και απαιτητική. Και κυρίως δοτική. Ιδανικό περιβάλλον θεωρώ το πλαίσιο όπου υπάρχει οργανωμένο εκπαιδευτικό και διδακτικό πρόγραμμα, χώρος για ανάληψη πρωτοβουλιών, συνεργατική διάθεση και ουσιαστική συνεργασία. Το κλίμα με το υπόλοιπο διδακτικό προσωπικό πρέπει να είναι γόνιμο και θετικό, με σκοπό την από κοινού αντιμετώπιση των διδακτικών προκλήσεων. - Με δύο λόγια; - Ευχάριστο, αποδοτικό, συνεργατικό. - Επίσης είναι σημαντικό για μας το ότι έχετε εμπειρία εργασίας με το κοινό-στόχος των ενηλίκων. Πείτε μου πώς και γιατί σας εμπνέει το εν λόγω κοινό; - Με εμπνέει το μαθησιακό κίνητρο των ενηλίκων, η όλη έννοια της δια βίου μάθησης που διέπει τη σύγχρονη εκπαίδευση, ξέρετε, το δόγμα «ποτέ δεν είναι αργά για τη γνώση». Επιπλέον, ο κύριος



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

λόγος είναι πως η εκμάθηση της γλώσσας για αυτούς τους ανθρώπους είναι ζήτημα επιβίωσης και προαπαιτούμενο κοινωνικής ενσωμάτωσης. Ο βαθμός δυσκολίας της διδασκαλίας στους ενήλικες είναι υψηλός, αλλά η διδασκαλία τους έχει ιδιαίτερο κοινωνιοπολιτισμικό ενδιαφέρον. Μαθαίνω διδάσκοντάς τους.

- Ποιο είναι λοιπόν το κύριο εργασιακό σας κίνητρο;

- Η επίτευξη των μαθησιακών αποτελεσμάτων. Να υπάρχει αντιστοιχία της γνώσης με την πράξη και η εκμάθηση της γλώσσας να βοηθά ουσιαστικά στην ενσωμάτωση των ανθρώπων που έρχονται ως ξένοι στη χώρα μας. Βέβαια, όλα αυτά τα συνέχει η αγάπη μου για τη γλώσσα.

- Τι θα θέλατε να γνωρίζω το οποίο δεν είναι γραμμένο στο βιογραφικό σας;

- Θα ήθελα να γνωρίζετε πως είμαι εξαιρετικά ευαισθητοποιημένος σε θέματα που άπτονται των κοινωνικών δικαιωμάτων και η παιδεία για μένα εντάσσεται σε αυτό το γενικότερο πλαίσιο. Πέρα από τα τυπικά προσόντα, θα ήθελα να γνωρίζετε πως η διάθεσή μου είναι ενεργή για ό,τι με αφορά και με εμπνέει.

-Το μεταπτυχιακό σας το επιλέξατε σε έναν τομέα που δεν έχει άμεση σχέση με τη γλώσσα. Διαβάζω πως ασχοληθήκατε με τη διαπολιτισμική εκπαίδευση και μάθηση και όχι με τη διδακτική αυτή καθαυτή.

- Μα η διαπολιτισμική εκπαίδευση βασίζεται στη γνώση της γλώσσας και μάλιστα στην εκμάθηση της γλώσσας-στόχου της χώρας προορισμού. Είναι σύμφυτα τα δύο αυτά στοιχεία.

- Σας ευχαριστώ πολύ για όλες αυτές τις πληροφορίες. Έχετε κάτι να με ρωτήσετε για τη σχολή;

-Ναι, σας ευχαριστώ. Μπορείτε να μου πείτε για το εκπαιδευτικό σας πρόγραμμα σε σχέση με τους διδάσκοντες; Καταρτίζετε το προσωπικό;

- Ναι σαφώς! Τόσο στο πλαίσιο ευρωπαϊκών όσο και εθνικών προγραμμάτων. Γίνονται επισήμως τουλάχιστον τρία σεμινάρια εξειδίκευσης ετησίως και όλοι οι συνεργάτες μας μπορούν να συμμετέχουν και σε προγράμματα ανταλλαγής.

- Μάλιστα. Είναι σημαντική για μένα, ξέρετε, η κατάρτιση.

- Προσπαθούμε πάντα να φροντίζουμε για την εκπαίδευση του προσωπικού μας. Τελευταία ερώτηση τώρα για σας, κύριε Δήμου: Ποια είναι η γνώμη σας για την αυτοαξιολόγηση; Έχετε ποτέ συμπληρώσει ανάλογη φόρμα;

-Ναι. Και είμαι πολύ θετικός. Πιστεύω ακράδαντα πως είναι και σημαντική ανατροφοδότηση για το πώς πηγαίνει η ίδια η τάξη, για την αποτελεσματικότητα της διδασκαλίας. Χρειάζεται πάντα να αναλογιζόμαστε και τη δική μας επίδοση. Ειδικά αν πρέπει να αξιολογούμε και άλλους ανθρώπους.

- Σας ευχαριστώ πολύ κύριε Δήμου. Χάρηκα πραγματικά για τη συνομιλία μας. Την επόμενη βδομάδα θα ειδοποιήσουμε τις υποψήφιες και τους υποψήφιους για τη δυνατότητα συνεργασίας με τη σχολή μας.

- Σας ευχαριστώ και εγώ. Θα χαρώ να συνεργαστούμε.